

# FERRO®

Instrukcja montażu baterii kuchennej z sensorem DISTANZA

Návod na montáž kuchyňské baterie se senzorem DISTANZA

Návod na montáž kuchynskej batérie so senzorom DISTANZA

Installation instructions for the DISTANZA kitchen faucet with sensor

Instrucțiuni de instalare pentru bateria de bucătărie cu senzor DISTANZA

Инструкция по установке кухонного смесителя с сенсором DISTANZA

DISTANZA érzékelős konyhai csaptelep szerelési útmutató

Инструкции за монтаж на кухненски смесител със сензор DISTANZA

DISTANZA sensoriga köögisegisti paigaldusjuhend

DISTANZA jutiklio virtuvės maišytuvo montavimo instrukcija

DISTANZA sensora virtuves jaucējkrāna uzstādīšanas instrukcija

Інструкція з монтажу кухонного змішувача з сенсором DISTANZA

Upute za montažu kuhinjske slavine sa senzorom DISTANZA

Uputstvo za montažu kuhinjske slavine sa senzorom DISTANZA

Οδηγίες εγκατάστασης για τη βρύση κουζίνας με αισθητήρα DISTANZA

Navodila za montažo kuhinjske pipe s senzorjem DISTANZA

Упатство за монтажа на кујнска чешма со сензор DISTANZA

Montageanleitung für die DISTANZA Küchenarmatur mit Sensor

Instructions de montage pour le robinet de cuisine avec capteur DISTANZA

Instrucciones de instalación para el grifo de cocina con sensor DISTANZA

PL

CZ

SK

EN

RO

RU

HU

BG

EE

LT

LV

UA

HR

SRB

GR

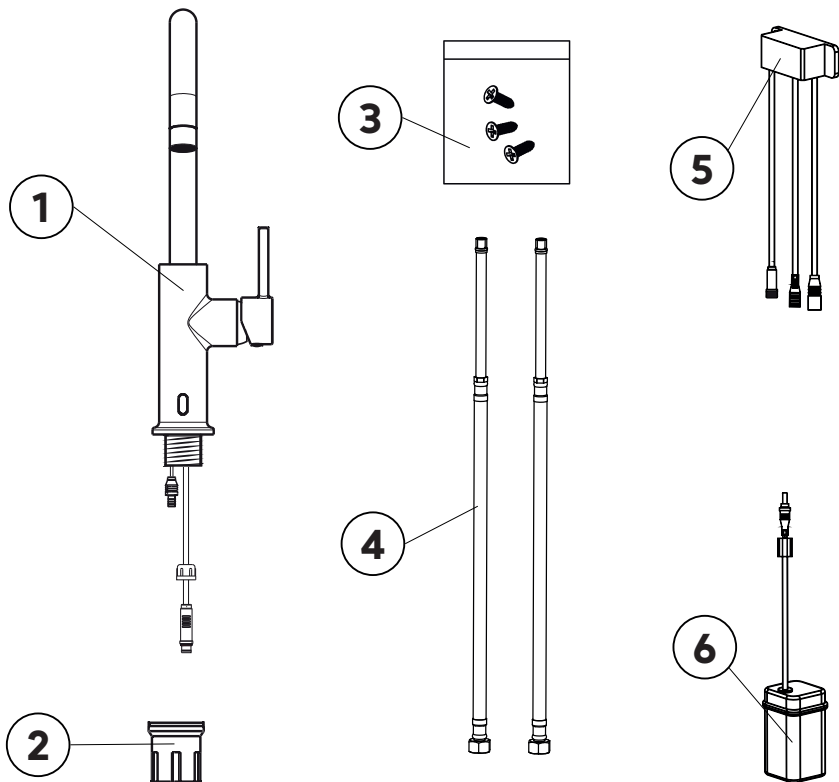
SL

MK

DE

FR

ES



	PL	CZ	SK
1	Bateria z sensorem	Senzorová baterie	Senzorová batéria
2	Zestaw montażowy	Upevňovací matice	Upevňovacie matice
3	Woreczek z śrubkami	Montážní balíček	Montážny balíček
4	Wąż przyłączeniowy	Přívodní hadička	Prívodová hadička
5	Moduł zasilania	Napájecí modul	Napájací modul
6	Skrzynka na baterie	Pouzdro pro baterie	Puzdro na batérie

	EN	RO	RU
1	Sensor faucet	Baterie cu senzor	Сенсорный кран
2	Fixing socket	Priză de fixare	Крепёжная розетка
3	Screw pack	Set de șuruburi	Пакет винтов
4	Inlet hose	Furtun de alimentare	Входной шланг
5	Power supply module	Modul de alimentare	Модуль питания
6	Battery box	Cutie pentru baterii	Корпус аккумулятора

	<b>HU</b>	<b>BG</b>	<b>EE</b>
1	Szenzoros csaptelep	Сензорен смесител	Sensorsegisti
2	Rögzítő aljzat	Фиксиращо гнездо	Kinnitusalus
3	Csavarkészlet	Комплект винтове	Kruvipakett
4	Bekötőcső	Входящ шлаух	Sisselaskevoolik
5	Tápegység modul	Модул за захранване	Toiteplokk
6	Elemtartó doboz	Кутия за батерии	Patareikarp

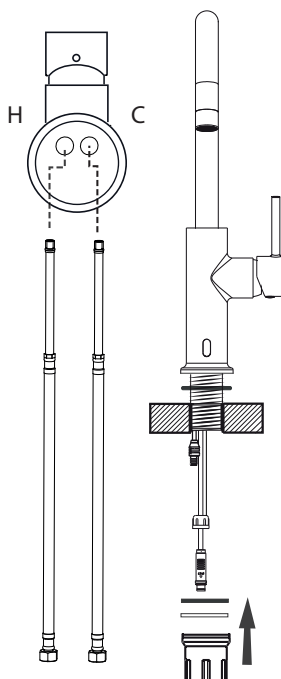
	<b>LT</b>	<b>LV</b>	<b>UA</b>
1	Jutiklinis maišytuvas	Sensora jaučėjkrāns	Сензорний кран
2	Tvirtinimo lizdas	Stiprinājuma ligzda	Кріпильна розетка
3	Varžtų rinkinys	Skrūvju komplekts	Пакет гвинтів
4	Įleidimo žarna	Ieplūdes šļūtene	Вхідний шланг
5	Maitinimo modulis	Barošanas modulis	Модуль живлення
6	Baterijų dėžutė	Akumulatoru kaste	Корпус акумулятора

	<b>HR</b>	<b>SRB</b>	<b>GR</b>
1	Senzorska slavina	Senzorska baterija	Μπαταρία φωτοκυττάρου
2	Utičnica za pričvršćivanje	Utičnica za pričvršćivanje	Υποδοχή στερέωσης
3	Paket vijaka	Paket vijaka	Σετ βιδών
4	Ulazno crijevo	Ulazno crevo	Εύκαμπτο σπιράλ εισαγωγής
5	Modul napajanja	Modul za napajanje	Μονάδα τροφοδοσίας
6	Kutija za baterije	Kutija za baterije	Κουτί μπαταρίας

	<b>SL</b>	<b>MK</b>	<b>DE</b>
1	Senzorska pipa	Сензорска батерија	Sensorarmatur
2	Pritrdilna vtičnica	Приклучок за прицврстување	Befestigungssockel
3	Paket vijakov	Пакет со завртки	Schraubenpaket
4	Dovodna cev	Доводно црево	Zulaufschlauch
5	Napajalni modul	Модул за напојување	Netzteilmodul
6	Škatla za baterije	Батериска кутија	Batteriekasten

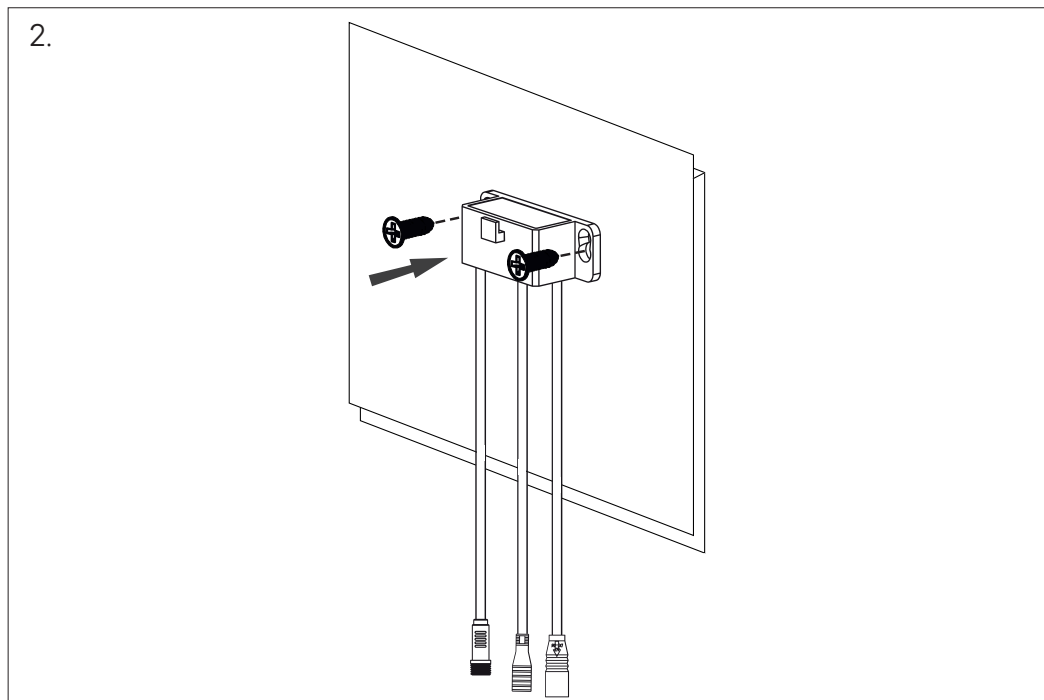
	<b>FR</b>	<b>ES</b>
1	Robinet avec capteur	Grifo con sensor
2	Douille de fixation	Soporte de fijación
3	Pack de vis	Paquete de tornillos
4	Tuyau d'arrivée	Manguera de entrada
5	Module d'alimentation	Módulo de alimentación
6	Boîte à piles	Caja de baterías

1.



- PL** Podłącz węże przyłączeniowe. Ustaw baterię z sensorem i zamontuj zestawem montażowym.
- CZ** Připojte přívodní hadičky, umístěte baterii a upevněte maticí v požadované poloze.
- SK** Pripojte prívodové hadičky, umiestnite senzorovú batériu a upevnite ju maticou v požadovanej polohe.
- EN** Connect the inlet hoses. Position the sensor battery and fix it with the fixing socket.
- RO** Conectați furtunurile de alimentare. Poziționați bateria cu senzor și fixați-o cu priza de fixare.
- RU** Подключите впускные шланги. Установите батарею датчика и закрепите ее с помощью крепежного разъема.
- HU** Csatlakoztassa a bekötőcsöveket. Illessze az elemeket a helyére és rögzítse a rögzítő aljathoz.
- BG** Свържете входящите връзки. Поставете сензорната батерия и я фиксирайте към фиксиращото гнездо.
- EE** Ühendage sisselaskevoolikud ja asetage anduri patarei ning kinnitage see kinnitussokliga.
- LT** Prijunkite įleidimo žarnas. Pastatykite jutiklio bateriją ir pritvirtinkite ją tvirtinimo lizdu.
- LV** Savienojiet ieplūdes šļūtenes. Novietojiet sensora bateriju un piestipriniet to ar stiprinājuma kontaktlīdzdu.
- UA** Підключіть впускні шланги. Розташуйте батарею датчика та закріпіть її за допомогою кріпильного гнізда.
- HR** Spojite dovodna crijeva. Postavite senzornu miješalicu i pričvrstite je utičnicom za pričvršćivanje.
- SRB** Spojite dovodna creva. Postavite senzorsku bateriju i pričvrstite je utičnicom za pričvršćivanje.
- GR** Συνδέστε τους σωλήνες εισαγωγής. Τοποθετήστε την μπαταρία του αισθητήρα και στερεώστε την με την υποδοχή στερέωσης.
- SL** Priključite dovodne cevi. Namestite baterijo senzorja in jo pritrdite s pritrdilno vtičnico.
- MK** Поврзете ги доводните црева. Поставете ја сензорската батерија и прицвртете ја со приклучокот за прицврстување.
- DE** Schließen Sie die Zulaufschläuche an. Positionieren Sie die Sensorbatterie und befestigen Sie sie mit dem Befestigungssockel.

- FR** Connectez les tuyaux d'arrivée. Positionnez la batterie du capteur et fixez-la avec la douille de fixation.
- ES** Conecte las mangueras de entrada. Coloque la batería del sensor y fíjela con el soporte de fijación.

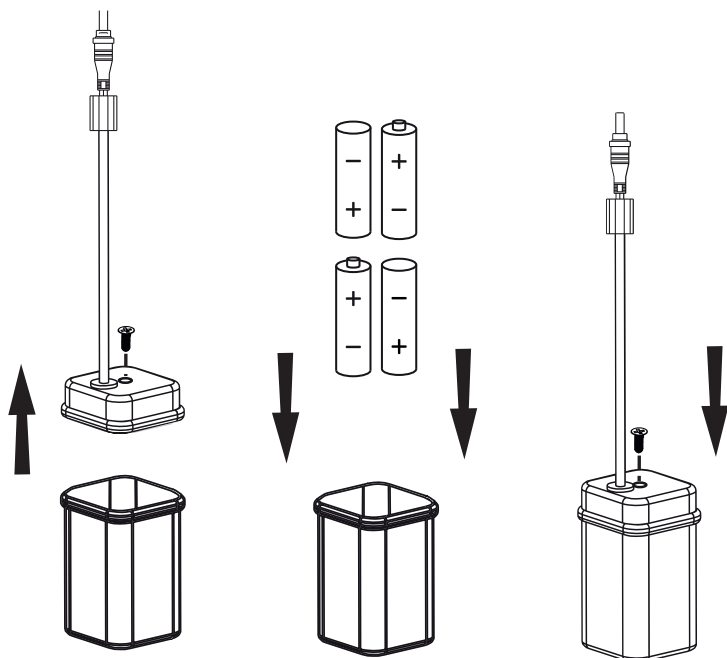


- PL** Umieść moduł zasilania w odpowiednim miejscu, bez ryzyka narażenia na rozpryskiwanie wody lub zanurzenie. Upewnij się, że wszystkie kable zasilające są w zasięgu swoich odpowiedników przed przymocowaniem do ściany.
- CZ** Umístěte napájecí modul na vhodné místo bez rizika zasažení stříkající vodou nebo ponoření/zaplavení. Před uchytením ke stěně se ujistěte, že mají veškeré napájecí kabely dosah ke svým protikusům z vodovodní baterie.
- SK** Umiestnite napájací modul na vhodné miesto bez rizika zasiahnutia striekajúcou vodou alebo ponorenia/zaplavenia. Pred uchytením ku stene sa uistite, že všetky napájacie káble majú dosah ku svojim protikusom z vodovodnej batérie.
- EN** Place the power supply module in a suitable location without risk of exposure to splashing water or immersion. Make sure all power cables are within reach of their faucet counterparts before attaching to the wall.
- RO** Așezați modulul de alimentare într-un loc potrivit, ferit de stropire sau imersie în apă. Asigurați-vă că toate cablurile de alimentare sunt la îndemână pentru a fi conectate la baterie înainte de fixare pe perete.
- RU** Разместите модуль питания в соответствующем месте без риска попадания брызг воды или погружения. Прежде чем прикреплять к стене, убедитесь, что

все питающие кабели находятся в пределах досягаемости к смесителям.

- HU** Helyezze a tápegység modulát olyan helyre, ahol nem áll fenn a fröccsenő víz vagy a vízbe merülés veszélye. A falhoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a kábelek és a csaptelep elérhető távolságban vannak egymástól.
- BG** Поставете модула за хранване на подходящо място, без риск от излагане на пръски вода или потапяне. Уверете се, че всички хранващи кабели са в обсега на съответните им смесители, преди да ги прикрепите към стената.
- EE** Asetage toiteplokk sobivasse kohta, kus pole ohtu pritsmeveele või uputusele. Veenduge, et kõik toitekaablid ulatuksid kraani vastavateni, enne kui kinnitate selle seinale.
- LT** Pastatykite maitinimo modulį tinkamoje vietoje, kur nėra rizikos patekti purslams ar būti parduotam į vandenį. Įsitinkite, kad visi maitinimo kabeliai pasiekia jų čiaupo atitikmenis prieš pritvirtinami prie sienos.
- LV** Novietojiet barošanas moduli piemērotā vietā bez šļakatu ūdens vai iegremdēšanas riska. Pārlicinieties, ka visi barošanas kabeli sniedzas līdz to krāna līdziniekiem, pirms piestipriniet to pie sienas.
- UA** Розташуйте модуль живлення у відповідному місці без ризику потрапляння бризок води або занурення. Перш ніж прикріплювати до стіни, переконайтеся, що всі кабелі живлення знаходяться в межах досяжності до змішувачів.
- HR** Postavite modul napajanja na prikladno mjesto bez opasnosti od izlaganja prskanju vode ili uranjanja. Prije pričvršćivanja na zid provjerite jesu li svi kabeli za napajanje na dohvatu svojih dijelova slavine.
- SRB** Postavite modul za napajanje na prikladno mesto bez opasnosti od izlaganja prskanju vode ili potapanju. Pre pričvršćivanja na zid proverite da li su svi kablovi za napajanje na dohvatu svojih delova baterije.
- GR** Τοποθετήστε τη μονάδα τροφοδοσίας σε κατάλληλη θέση χωρίς κίνδυνο έκθεσης σε πιτσιλισμα νερού ή βύθιση. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια τροφοδοσίας βρίσκονται σε κοντινή απόσταση από τα αντίστοιχα της βρύσης πριν τα συνδέσετε στον τοίχο.
- SL** Napajalni modul postavite na primerno mesto brez tveganja izpostavljenosti brizganju vode ali potopitvi. Preden jih pritrdite na steno, se prepričajte, da so vsi napajalni kabli v dosegu svojih pip.
- MK** Поставете го модулот за напојување на соодветно место без ризик од изложување на прскање вода или потопување. Проверете дали сите кабли за напојување се поврзани на нивните соодветни приклучоци од славината пред да се прикачат за сидот.
- DE** Installieren Sie das Netzteilmodul an einem geeigneten Ort, an dem es weder Spritzwasser noch Wasser ausgesetzt ist. Vergewissern Sie sich, dass sich alle Stromkabel in Reichweite ihrer Gegenstücke befinden, bevor Sie sie an der Wand befestigen.
- FR** Placez le module d'alimentation dans un endroit approprié, à l'abri des éclaboussures d'eau ou des immersions. Assurez-vous que tous les câbles d'alimentation sont à portée de leurs homologues du robinet avant de les fixer au mur.
- ES** Coloque el módulo de alimentación en un lugar adecuado que no suponga un riesgo de exposición a salpicaduras de agua o inmersión. Asegúrese de que todos los cables de alimentación estén al alcance de las tomas del grifo antes de fijarlo a la pared.

3.

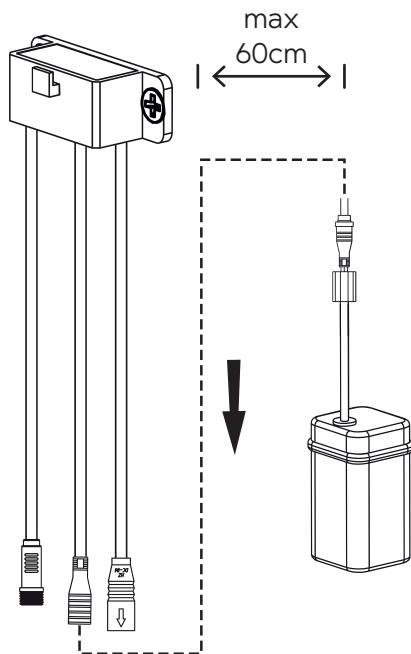


- PL** Otwórz pojemnik na baterie i włóż cztery baterie AA. Następnie zamknij obudowę i dokręć śrubę.
- CZ** Otevřete pouzdro pro baterie a vložte do něj 4x AA baterie. Potom pouzdro uzavřete a zajistěte šroubkem.
- SK** Otvorte puzdro na batérie a vložte doň 4x AA batérie. Potom puzdro zatvorte a zaistite skrutkou.
- EN** Open the battery box and insert four AA batteries. Then close the case and tighten the screw.
- RO** Deschideți cutia pentru baterii și introduceți patru baterii AA. Apoi închideți capacul și strângeți șurubul.
- RU** Откройте корпус аккумулятора и вставьте четыре батарейки типа AA. Затем закройте корпус и затяните винт.
- HU** Nyissa ki az elemtartó dobozt, és helyezzen be négy db AA elemet. Ezután zárja be a tokot, és húzza meg a csavart.
- BG** Отворете кутията за батерии и поставете четири AA батерии. След това затворете кутията и затегнете винта.
- EE** Avage patareikarp ja asetage sinna neli AA patareid. Seejärel sulgege karp ja pingutage kruvi.
- LT** Atidarykite baterijų dėžutę ir įdėkite keturias AA baterijas. Tada uždarykite dėžutę ir pri-  
veržkite varžtą.
- LV** Atveriet akumulatoru kasti un ievietojiet četras AA baterijas. Pēc tam aizveriet kasti un pievelciet skrūvi.
- UA** Відкрийте корпус акумулятора і вставте чотири батарейки типу AA. Потім закрийте корпус і затягніть гвинт.
- HR** Otvorite kutiju za miješalice i umetnite četiri AA baterije. Zatim zatvorite kućište i zategnite vijak.
- SRB** Otvorite kutiju za bateriju i postavite četiri AA baterije. Zatim zatvorite kućište i zategnite vijak.
- GR** Ανοίξτε το κουτί της μπαταρίας και τοποθετήστε τέσσερις μπαταρίες AA. Στη συνέχεια,

κλείστε τη θήκη και σφίξτε τη βίδα.

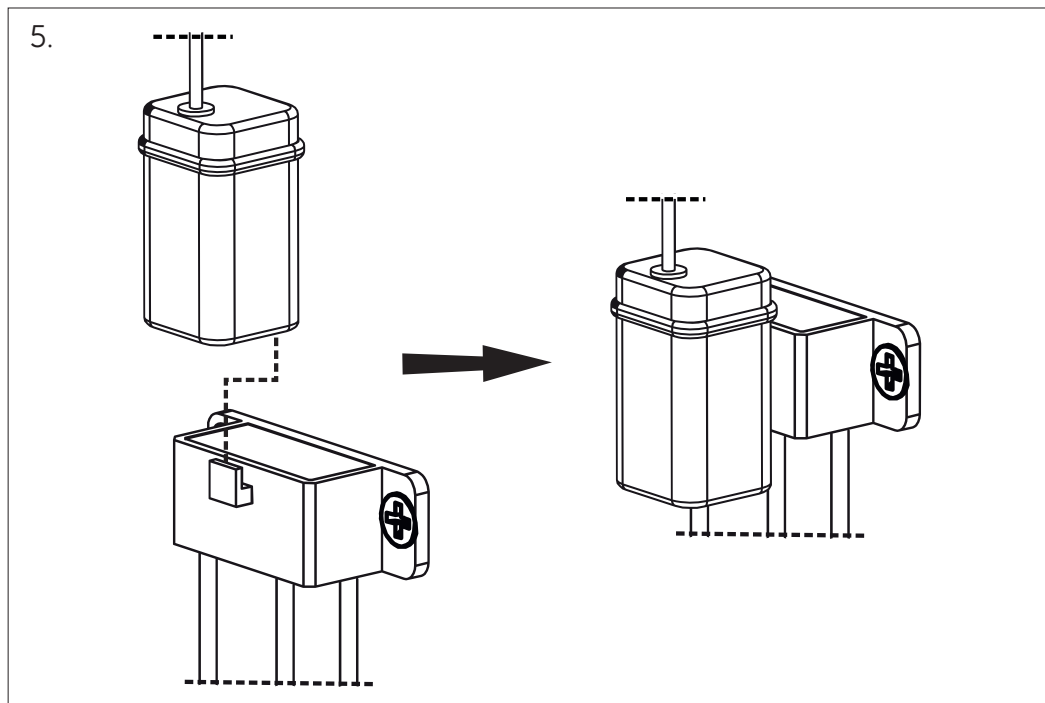
- SL** Odprite škatlo za baterije in vstavite štiri AA baterije. Nato zaprite ohišje in privijte vijak.
- MK** Отворете ја батериската кутија и вметнете четири AA батерии. Потоа затворете ја кутијата и затегнете ја завртката.
- DE** Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie vier AA-Batterien ein. Schließen Sie das Batteriefach und ziehen Sie die Schraube fest.
- FR** Ouvrez ensuite la boîte à piles et insérez quatre piles AA. Ensuite, fermez le boîtier et serrez la vis.
- ES** Abra la caja de baterías e inserte cuatro pilas AA. A continuación, cierre la caja y apriete el tornillo.

4.



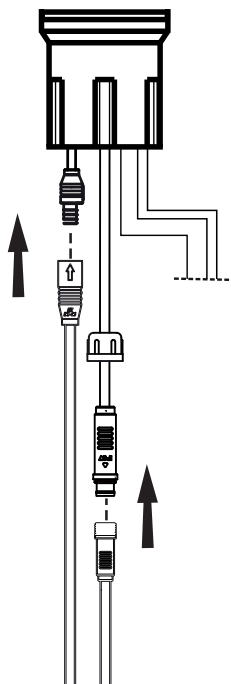
- PL** Podłącz pojemnik na baterie do modułu zasilania.
- CZ** Pouzdro pro baterie připojte do napájecího modulu.
- SK** Puzdro na batérie pripojte do napájacieho modulu.
- EN** Connect the battery box to the power supply module.
- RO** Conectați cutia pentru baterii la modulul de alimentare.
- RU** Подключите аккумулятор к модулю питания.
- HU** Csatlakoztassa az elem dobozt a tápegység modulhoz.
- BG** Свържете кутията за батерия към захранващия модул
- EE** Ühendage patareikarp toitemooduliga.
- LT** Prijunkite baterijų dėžutę prie maitinimo modulio.
- LV** Savienojiet akumulatoru kasti ar barošanas moduli.
- UA** Підключіть акумулятор до модуля живлення.
- HR** Spojite kutiju miješalice na modul napajanja.
- SRB** Spojite kutiju baterije na modul napajanja.
- GR** Συνδέστε το κουτί της μπαταρίας στη μονάδα τροφοδοσίας.

- SL** Povežite baterijsko škatlo z napajalnim modulom.  
**MK** Поврзете ја батериската кутија со модулот за напојување.  
**DE** Schließen Sie die Batteriebox an das Modul für die Stromversorgung an.  
**FR** Branchez la boîte à piles au module d'alimentation.  
**ES** Conecte la caja de baterías al módulo de alimentación.



- PL** Zawieś pojemnik na baterie na module zasilania.  
**CZ** Pouzdro baterií zavěste na napájecí modul.  
**SK** Puzdro s batériami zaveste na napájací modul.  
**EN** Hang the battery box on the power supply module.  
**RO** Aşaţaţi cutia pentru baterii pe modulul de alimentare.  
**RU** Повесьте аккумулятор на питающий модуль.  
**HU** Akassaza fel az elemtartó dobozt a tápegység modulra.  
**BG** Закачете кутията за батерии към модула за захранване.  
**EE** Riputage patareikarp toitemooduli külge.  
**LT** Pakabinkite baterijų dėžutę ant maitinimo modulio.  
**LV** Piekariņiet akumulatoru kastī pie barošanas moduli.  
**UA** Повісьте акумулятор на модуль живлення.  
**HR** Objesite kutiju miješalice na modul napajanja.  
**SRB** Zakačite kutiju baterije na modul za napajanje.  
**GR** Кремастаε το κουτί της μπαταρίας στη μονάδα τροφοδοσίας.  
**SL** Obesite škatlo za baterije na napajalni modul.  
**MK** Закачете ја батериската кутија на модулот за напојување.  
**DE** Einhängen des Batterie Kastens in das Stromversorgungsmodul.  
**FR** Branchez la boîte à piles sur le module d'alimentation.  
**ES** Cuelgue la caja de baterías en el módulo de alimentación.

6.



**PL** Podłącz czujnik i zawór elektryczny do modułu zasilania.

**CZ** Připojte k napájecímu modulu senzor a elektrický ventil.

**SK** Pripojte k napájaciemu modulu senzor a elektrický ventil.

**EN** Connect the sensor and electric valve to the power supply module.

**RO** Conectați senzorul și valva electrică la modulul de alimentare.

**RU** Подключите датчик и электрический клапан к модулю питания.

**HU** Csatlakoztassa az érzékelőt és az elektromos szelepet a tápegységhez.

**BG** Свържете сензора и електрическия клапан към модула за хранване.

**EE** Ühendage andur ja elektrilapp toitemooduliga.

**LT** Prijunkite jutiklį ir elektrinį vožtuvą prie maitinimo modulio.

**LV** Savienojiet sensoru un elektrisko vārstu ar barošanas moduli.

**UA** Підключіть датчик і електричний клапан до модуля живлення.

**HR** Spojite senzor i električni ventil na modul napajanja.

**SRB** Spojite senzor i električni ventil na modul za napajanje.

**GR** Συνδέστε τον αισθητήρα και την ηλεκτρική βαλβίδα στη μονάδα παροχής ρεύματος.

**SL** Priključite senzor in električni ventil na napajalni modul.

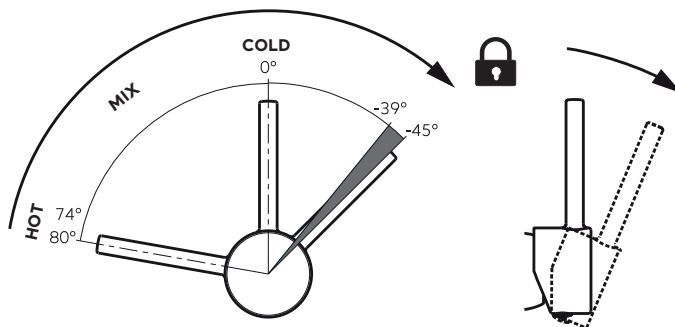
**MK** Поврзете го сензорот и електричниот вентил со модулот за напојување.

**DE** Schließen Sie den Sensor und das elektrische Ventil an das Netzteilmodul an.

**FR** Connectez le capteur et la valve électrique au module d'alimentation.

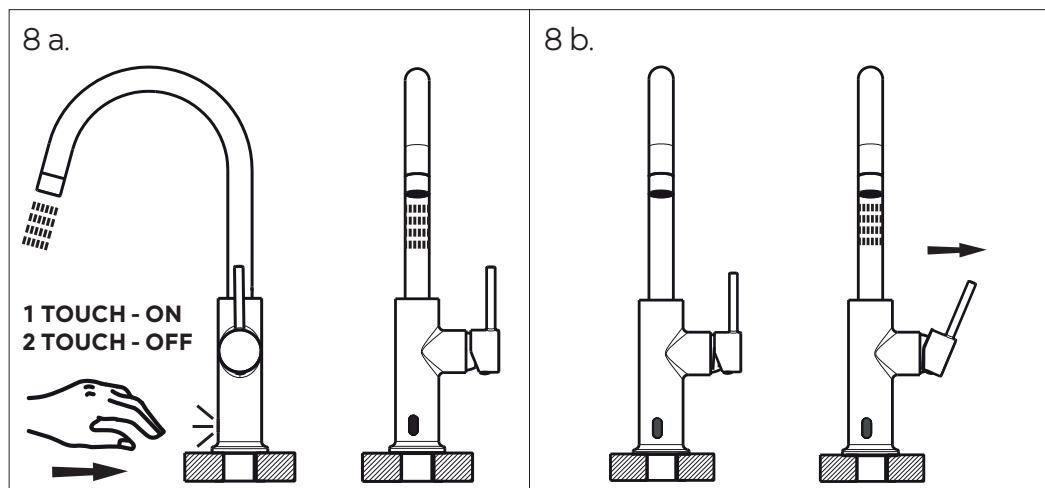
**ES** Conecte el sensor y la válvula eléctrica al módulo de alimentación.

7.



- PL** Użyj uchwyty, aby dostosować temperaturę bieżącej wody. Pozycja uchwyty między  $-39^{\circ}$  a  $-45^{\circ}$  całkowicie zatrzyma przepływ wody, w tym przepływ aktywowany przez czujnik.
- CZ** Pákou nastavíte teplotu tekoucí vody. V poloze páky v rozmezí  $-39^{\circ}$  až  $-45^{\circ}$  je senzor deaktivován.
- SK** Pákou nastavíte teplotu tečúcej vody. V polohe páky v rozmedzí  $-39^{\circ}$  až  $-45^{\circ}$  je senzor deaktivovaný.
- EN** Use the lever to adjust the temperature of the running water. A lever position between  $-39^{\circ}$  and  $-45^{\circ}$  will completely stop the water flow, including the flow when the sensor is activated.
- RO** Utilizați levierul pentru a ajusta temperatura apei. O poziție a levierului între  $-39^{\circ}$  și  $-45^{\circ}$  va opri complet fluxul de apă, inclusiv fluxul activat de senzor.
- RU** Регулируйте температуру проточной воды с помощью рычага. Положение рычага между  $-39^{\circ}$  и  $-45^{\circ}$  полностью прекратит поток воды, включая поток, когда датчик активирован.
- HU** A kar segítségével állítsa be a folyóvíz hőmérsékletét. A kar  $-39^{\circ}$  és  $-45^{\circ}$  közötti állásban teljesen leállítja a vízáramlást, beleértve az érzékelő aktiválásakor fellépő áramlást is.
- BG** Използвайте лоста за регулиране на температурата на течащата вода. Позиция на лоста между  $-39^{\circ}$  и  $-45^{\circ}$  ще спре напълно водния поток, включително потока, когато сензорът е активиран.
- EE** Kasutage hooba voolava vee temperatuuri reguleerimiseks. Hoova asend vahemikus  $-39^{\circ}$  kuni  $-45^{\circ}$  peatab täielikult veevoolu, sealhulgas ka anduri aktiveeritud voolu.
- LT** Naudokite svirtį tekančio vandens temperatūrai reguliuoti. Svirties padėtis tarp  $-39^{\circ}$  ir  $-45^{\circ}$  visiškai sustabdys vandens srautą, įskaitant ir tą, kuris suaktyvinamas jutikliu.
- LV** Izmantojiet sviru, lai pielāgotu tekošā ūdens temperatūru. Sviras pozīcija starp  $-39^{\circ}$  un  $-45^{\circ}$  pilnībā apturēs ūdens plūsmu, tostarp arī plūsmu, kad sensors ir aktivizēts.
- UA** За допомогою важеля регулюйте температуру проточної води. Положення важеля між  $-39^{\circ}$  і  $-45^{\circ}$  повністю припинить потік води, включно з потоком, коли датчик активований.
- HR** Koristite polugu za podešavanje temperature tekuće vode. Položaj poluge između  $-39^{\circ}$  i  $-45^{\circ}$  će potpuno zaustaviti protok vode, uključujući protok kada je senzor aktiviran.
- SRB** Koristite polugu za podešavanje temperature tekuće vode. Položaj poluge između  $-39^{\circ}$  i  $-45^{\circ}$  će potpuno zaustaviti protok vode, uključujući protok kada je senzor aktiviran.
- GR** Χρησιμοποιήστε το μοχλό για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία του τρεχούμενου νερού. Η θέση του μοχλού μεταξύ  $-39^{\circ}$  και  $-45^{\circ}$  θα σταματήσει εντελώς τη ροή του νερού, συμπεριλαμβανομένης της ροής όταν ενεργοποιηθεί ο αισθητήρας.
- SL** Z ročico nastavite temperaturo tekoče vode. Položaj ročice med  $-39^{\circ}$  in  $-45^{\circ}$  bo popolnoma zaustavil pretok vode, vključno s pretokom, ko je senzor aktiviran.
- MK** Користете ја рачката за да ја прилагодите температурата на проточната вода. Положбата на рачката помеѓу  $-39^{\circ}$  и  $-45^{\circ}$  целосно ќе го запре протокот на вода, вклучувајќи го и протокот кога сензорот е активиран.

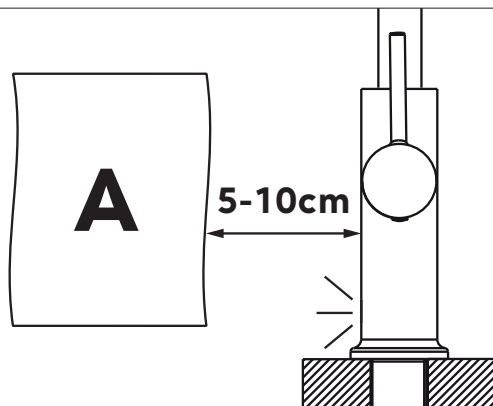
- DE** Mit dem Hebel wird die Temperatur des fließenden Wassers eingestellt. Eine Hebelposition zwischen -39° und -45° stoppt den Wasserdurchfluss vollständig, einschließlich des Durchflusses bei aktiviertem Sensor.
- FR** Utilisez le levier pour ajuster la température de l'eau courante. Une position du levier entre -39° et -45° arrêtera complètement le flux d'eau, y compris le flux lorsque le capteur est activé.
- ES** Ajuste la temperatura del agua corriente con la palanca. Si se coloca la palanca entre -39° y -45°, el flujo de agua se detendrá por completo, incluido el flujo cuando el sensor está activado.



- PL** Tryb automatyczny (sensor)
- CZ** Automatický režim (senzor)
- SK** Automatický režim (senzor)
- EN** Automatic mode (sensor)
- RO** Mod automat (senzor)
- RU** Автоматический режим (сенсор)
- HU** Automata üzemmód (érzékelős)
- BG** Автоматичен режим (сензор)
- EE** Automaatrežiim (andur)
- LT** Automatinis režimas (jutiklis)
- LV** Automātiskais režīms (sensors)
- UA** Автоматичний режим (датчик)
- HR** Automatski način rada (senzor)
- SRB** Automatski režim (senzor)
- GR** Αυτόματη λειτουργία (αισθητήρας)
- SL** Samodejni način (senzor)
- MK** Автоматски режим (сензор)
- DE** Automatikmodus (Sensor)
- FR** Mode automatique (capteur)
- ES** Modo automático (sensor)

- PL** Tryb manualny (dźwignia)
- CZ** Manuální režim (páka)
- SK** Manuálny režim (páka)
- EN** Manual mode (lever)
- RO** Mod Manual (Levier)
- RU** Ручной режим (рычаг)
- HU** Manuális üzemmód (nyitókaros)
- BG** Ръчен режим (лост)
- EE** Käsitsi režiim (hoob)
- LT** Rankinis režimas (svirtis)
- LV** Manuālais režīms (sviras)
- UA** Ручний режим (важіль)
- HR** Ručni način rada (poluga)
- SRB** Ručni režim (poluga)
- GR** Χειροκίνητη λειτουργία (μοχλός)
- SL** Ročni način (vzvod)
- MK** Рачен режим (рачка)
- DE** Manuellmodus (Hebel)
- FR** Mode manuel (levier)
- ES** Modo manual (palanca)

9.



**PL Domyślny zasięg sensora wynosi 10 cm. Jeśli chcesz zmienić zasięg działania, podążaj za poniższą instrukcją:**

A. Biała kartka

1. Upewnij się, że zasilanie baterijne jest odłączone.
2. Umieść białą kartkę w odległości 5–10 cm przed okienkiem czujnika.
3. Podłącz źródło zasilania. Światło mignie raz, co oznacza poprawne ustawienie sensora.
4. Po ustawieniu światło gaśnie.

**CZ Výchozí dosah senzoru je 10 cm. Pokud chcete změnit dosah, postupujte podle níže uvedeného návodu:**

A. Bílý papír

1. Ujistěte se, že je bateriové napájení odpojeno.
2. Umístěte bílý papír ve vzdálenosti 5–10 cm před okénko senzoru.
3. Připojte zdroj napájení. Světlo jednou blikne, což znamená správné nastavení senzoru.
4. Po nastavení světlo zhasne.

**SK Predvolený dosah senzora je 10 cm. Ak chcete zmeniť dosah, riadi sa nasledujúcim návodom:**

A. Biely papier

1. Uistite sa, že batériové napájanie je odpojené.
2. Umiestnite biely papier vo vzdialenosti 5–10 cm pred okienko senzora.
3. Pripojte zdroj napájania. Svetlo raz blikne – to znamená správne nastavenie senzora.
4. Po nastavení svetlo zhasne.

**EN The default sensor range is 10 cm. If you want to change the operating range, follow the instructions below:**

A. White paper

1. Make sure the battery power is disconnected.
2. Place the white paper 5–10 cm in front of the sensor window.
3. Connect the power source. The light will flash once to indicate the sensor is set correctly.
4. After setting, the light turns off.

**RO Raza senzorului este implicit de 10 cm. Dacă doriți să schimbați această rază de funcționare, urmați instrucțiunile de mai jos:**

A. Carton alb

1. Asigurați-vă că alimentarea cu baterii este deconectată.
2. Plasați cartonul alb la 5–10 cm în fața ferestrei senzorului.

3. Conectați sursa de alimentare. Lampa va clipi o dată, semnalând setarea corectă a senzorului.
4. După setare, lumina se oprește.

**RU Диапазон действия сенсора по умолчанию составляет 10 см. Если вы хотите изменить рабочий диапазон, следуйте указанной ниже инструкции:**

**A. Белая бумага**

1. Убедитесь, что питание от батарей отключено.
2. Поместите белый лист бумаги на расстоянии 5–10 см перед окном сенсора.
3. Подключите источник питания. Индикатор мигнет один раз — это означает корректную установку сенсора.
4. После установки индикатор гаснет.

**HU Az eszköz érzékelési tartománya alapértelmezés szerint 10 cm. A működési távolság módosításához kövesse az alábbi utasításokat:**

**A. Fehér papír**

1. Ellenőrizze, hogy a telepés táplálás le van-e választva.
2. Helyezze a fehér papírt 5–10 cm-re az érzékelő ablaka elé.
3. Csatlakoztassa a tápforrást. A lámpa egyszer felvillan – ez a helyes érzékelőbeállítást jelzi.
4. A beállítás után a lámpa kialszik.

**BG По подразбиране обхватът на сензора е 10 см. Ако искате да промените обхвата на работа, следвайте следните инструкции:**

**A. Бяла хартия**

1. Уверете се, че батерийното захранване е изключено.
2. Поставете бялата хартия на 5–10 см пред прозореца на сензора.
3. Свържете захранването. Светлината ще премигне веднъж, което индикира правилното настройване на сензора.
4. След настройката светлината изгасва.

**EE Senso vaiket on vaikimisi 10 cm. Kui soovite tööulatust muuta, järgige allolevaid juhi-seid:**

**A. Valge paber**

1. Veenduge, et patareitoide on väljas.
2. Asetage valge paber 5–10 cm kaugusele sensori aknast.
3. Ühendage toiteallikas. Tuli vilgub korra – see tähendab, et sensor on õigesti seadistatud.
4. Pärast seadistamist tuli kustub.

**LT Jutiklio numatomas veikimo atstumas yra 10 cm. Jei norite pakeisti veikimo nuotolį, atlikite šiuos veiksmus:**

**A. Baltas popierius**

1. Įsitinkite, kad baterijos maitinimas yra atjungtas.
2. Padėkite baltą popierių 5–10 cm priešais jutiklio langelį.
3. Prijunkite maitinimo šaltinį. Lemputė sumirksės vieną kartą – tai reiškia, kad jutiklis tinkamai nustatytas.
4. Po nustatymo lemputė išsijungia.

**LV Sensoa noklusējuma darbības attālums ir 10 cm. Ja vēlaties mainīt darbības attālu, rīkojieties šādi:**

**A. Balts papīrs**

1. Pārlicinieties, ka barošana no baterijām ir atvienota.
2. Novietojiet balto papīru 5–10 cm priekšā sensora logam.
3. Pievienojiet barošanas avotu. Gaisma mirgos vienu reizi, kas nozīmē pareizu sensora iestatīša-

nu.

4. Pēc iestatīšanas gaisma izdziest.

**UA Діапазон сенсора за замовчуванням становить 10 см. Якщо ви бажаєте змінити цей діапазон, виконайте наступні дії:**

A. Білий папір

1. Переконайтеся, що батареїне живлення відключено.
2. Помістіть білий папір за 5–10 см перед вікном сенсора.
3. Підключіть джерело живлення. Індикатор мигне один раз — це означає, що сенсор налаштований правильно.
4. Після налаштування індикатор гасне.

**HR Zadani radni domet senzora je 10 cm. Ako želite promijeniti radni domet, slijedite ove upute:**

A. Bijeli papir

1. Provjerite je li napajanje iz baterije isključeno.
2. Postavite bijeli papir 5–10 cm ispred senzorskog prozora.
3. Spojite izvor napajanja. Svjetlo će jednom zatreptati, što znači da je senzor pravilno postavljen.
4. Nakon postavljanja, svjetlo se gasi.

**SRB Podrazumevani domset senzora je 10 cm. Ako želite da promenite domset rada, pratite sledeća uputstva:**

A. Beli papir

1. Proverite da li je napajanje iz baterije isključeno.
2. Postavite beli papir 5–10 cm ispred senzorskog prozora.
3. Povežite izvor napajanja. Svetlo će jednom zatreptati, što znači da je senzor pravilno podešen.
4. Nakon podešavanja, svetlo se gasi.

**GR Η προεπιλεγμένη απόσταση ανίχνευσης του αισθητήρα είναι 10 εκ. Εάν θέλετε να αλλάξετε την απόσταση λειτουργίας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:**

A. Λευκό χαρτί

1. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι αποσυνδεδεμένη.
2. Τοποθετήστε το λευκό χαρτί 5–10 εκ. μπροστά από το παράθυρο του αισθητήρα.
3. Συνδέστε την τροφοδοσία. Το φως θα αναβοσβήσει μία φορά, υποδεικνύοντας ότι ο αισθητήρας έχει ρυθμιστεί σωστά.
4. Μετά τη ρύθμιση, το φως σβήνει.

**SL Privzeta razdalja senzorja je 10 cm. Če želite spremeniti delovno razdaljo, upoštevajte spodnja navodila:**

A. Beli papir

1. Preverite, ali je napajanje iz baterije izklopljeno.
2. Postavite beli papir 5–10 cm pred okno senzorja.
3. Povežite napajalni vir. Lučka bo enkrat utripnila, kar pomeni pravilno nastavitve senzorja.
4. Po nastavitvi se lučka ugasne.

**MK Задниот домет на сензорот по дифолт е 10 см. Доколку сакате да го промените работниот опсег, постапете според следниве упатства:**

A. Бела хартија

1. Проверете дали батеријата е исклучена.
2. Поставете ја белата хартија на 5–10 см пред прозорецот на сензорот.
3. Поврзете го напојувањето. Светлото ќе трепне еднаш – тоа значи дека сензорот е успешно поставен.

4. По поставувањето, светлото се гаси.

**DE Die voreingestellte Sensorreichweite beträgt 10 cm. Wenn Sie die Reichweite ändern möchten, folgen Sie bitte dieser Anleitung:**

A. Weißes Papier

1. Überprüfen Sie, ob die Batterieversorgung getrennt ist.
2. Platzieren Sie das weiße Papier 5–10 cm vor dem Sensorfenster.
3. Schließen Sie die Stromversorgung an. Die Lampe blinkt einmal und signalisiert die erfolgreiche Einstellung.
4. Nach der Einstellung erlischt die Lampe.

**FR La portée du capteur est réglée par défaut à 10 cm. Si vous souhaitez modifier cette distance de fonctionnement, suivez les instructions ci-dessous :**

A. Papier blanc

1. Assurez-vous que l'alimentation par batterie est déconnectée.
2. Placez le papier blanc à 5–10 cm devant la fenêtre du capteur.
3. Connectez la source d'alimentation. La lumière clignotera une fois pour indiquer que le capteur est correctement réglé.
4. Après le réglage, la lumière s'éteindra.

**ES La distancia del sensor está configurada por defecto a 10 cm. Si desea cambiar el rango de funcionamiento, siga las siguientes instrucciones:**

A. Papel blanco

1. Asegúrese de que la alimentación por batería esté desconectada.
2. Coloque el papel blanco a 5–10 cm frente a la ventana del sensor.
3. Conecte la fuente de alimentación. La luz parpadeará una vez para indicar que el sensor se ha configurado correctamente.
4. Después de la configuración, la luz se apaga.